

2019 (XLIV), № 4

Съдържание

Съпоставителни изследвания

Anna Kisiel – End and finality. On Slavic units derived from compositions with the nouns koniec, край, конец // 5

Jungwon Chung – Esses and haberes in Slavic be- and have-languages (Part 1) // 25

Дискусии, обзори и научни съобщения

Armina Janyan, Yoana Vergilova, Elena Mitkova – Motor simulation and pronouns: Does the participant's gender matter? // 41

Ilina Marinova – Comparative psychosemantic distances between the term I and other terms related to responsibility – an exploratory study // 57

Наталия Стоянова – Итальянизмы в русской речи миланских эритажников от 4 до 12 лет: корпусное исследование // 90

Мариана Георгиева – Метапредикация // 109

Рецензии и анатации

O. Inkova, D. Mancheva (eds). Contrastes. Études de linguistique slavo-romane (Варвара Амеличева) // 118

K. Kabakchiev. An English Grammar: Main Stumbling Blocks for Bulgarians Learning English (Десислава Димитрова) // 121

X. Π. Συμεωνίδης. Αντίστροφο λεξικό της κυπριακής διαλέκτου. Ετυμολογικό λεξικό της κυπριακής διαλέκτου. Πρώτο μέρος. Τα δυσπρόσιτα της κυπριακής διαλέκτου (Драгомира Вълчева) [Обратен речник на кипърския диалект и Етимологичен речник на кипърския диалект] // 125

Вл. Миланов. Филологически идеи за езика, отразени в личната кореспонденция на българските възрожденци (Надка Николова) // 130

Езикът отблизо. Юбилеен сборник в чест на 75-годишнината на Христо Стаменов (Славка Грънчарова, Михаил Грънчаров) // 133

Хроника

Ольга Инькова – Шестая международная конференция по сопоставительной лингвистике текста СоLiТекст / GELiTec (16–19 мая 2019 г., Краков, Польша) // 136

Татяна Лекова – Международна конференция „Православни и друговерци. Разделението между християните в славянското духовно пространство от средновековието до наши дни“ (Неапол, 22–23 ноември 2018) // 141

In memoriam

Катрин Чвани (1927 – 2018) // 145

Хараламбос Симеонидис (1932–2019) // 148

Библиография

Ина Михайлова – Съдържание на годишнина XLIV (2019) на списание *Съпоставително езикознание* // 151

Нашите автори в броя // 158

Содержание

Сопоставительные исследования

Anna Kisiel – End and finality. On Slavic units derived from compositions with the nouns *koniec*, *край*, *конец* // 5

Jungwon Chung – Esses and haberes in Slavic be- and have-languages (Part 1) // 25

Дискуссии, обзоры и научные сообщения

Armina Janyan, Yoana Vergilova, Elena Mitkova – Motor simulation and pronouns: Does the participant's gender matter? // 41

Ilina Marinova – Comparative psychosemantic distances between the term I and other terms related to responsibility – an exploratory study // 57

Наталия Стоянова – Итальянцы в русской речи миланских эритажников от 4 до 12 лет: корпусное исследование // 90

Мариана Георгиева – Метапредикация // 109

Рецензии и аннотации

O. Inkova, D. Mancheva (eds). *Contrastes. Études de linguistique slavo-romane* (Варвара Амеличева). 118

K. Kabakchiev. *An English Grammar: Main Stumbling Blocks for Bulgarians Learning English* (Десислава Димитрова) // 121

X. Π. Συμεωνίδης. Αντίστροφο λεξικό της κυπριακής διαλέκτου. Ετυμολογικό λεξικό της κυπριακής διαλέκτου. Πρώτο μέρος. Τα δυσπρόσιτα της κυπριακής διαλέκτου (Драгомира Вълчева) [Обратный словарь кипрского диалекта и Этимологический словарь кипрского диалекта] // 125

Вл. Миланов. Филологические идеи о языке, отраженные в личной переписке болгарских возрожденцев (Надка Николова) // 130

Язык при ближайшем рассмотрении. Юбилейный сборник к 75-летию Христо Стаменова (Славка Грънчарова, Михаил Грънчаров) // 133

Хроника

Ольга Инькова – Шестая международная конференция по сопоставительной лингвистике текста СоЛиТекст / GELiTec (16–19 мая 2019 г., Краков, Польша) // 136

Татьяна Лекова – Международная конференция „Православные и иноверцы. Разделение между християнами в славянском духовном пространстве от средневековья до наших дней“ (Неаполь, 22–23 ноября 2018) // 141

In memoriam

Катрин Чвани (1927–2018) // 145

Хараламбос Симеонидис (1932–2019) // 148

Библиография

Ина Михайлова – Содержание на годишнина XLIV (2019) на списание *Сопоставительное языкознание* // 151

Наши авторы в этом номере // 158

Contents

Anna Kisiel – End and finality. On Slavic units derived from compositions with the nouns koniec, край, конец // 5

Jungwon Chung – Esses and haberles in Slavic be- and have-languages (Part 1) // 25

Discussions, Reviews and Announcements

Armina Janyan, Yoana Vergilova, Elena Mitkova – Motor simulation and pronouns: Does the participant's gender matter? // 41

Ilina Marinova – Comparative psychosemantic distances between the term I and other terms related to responsibility – an exploratory study // 57

Nataliya Stoyanova – Italianisms in the Russian Speech of Bulgarian Hereditary Speakers of Russian Aged from 4 to 12: A Corpus study // 90

Mariana Georgieva – Metapredication // 109

Reviews and Annotations

O. Inkova, D. Mancheva (eds). *Contrastes. Études de linguistique slavo-romane* (Varvara Ameličeva) // 118

K. Kabakčiev. *An English Grammar: Main Stumbling Blocks for Bulgarians Learning English* (Desislava Dimitrova) // 121

X. Π. Συμεωνίδης. *Αντίστροφο λεξικό της κυπριακής διαλέκτου. Ετυμολογικό λεξικό της κυπριακής διαλέκτου. Πρώτο μέρος. Τα δυσπρόσιτα της κυπριακής διαλέκτου [Reverse Dictionary of the Cypriot Dialect and Etymological Dictionary of the Cypriot Dialect]* (Dragomira Vâlčeva) // 125

Vl. Milanov. Philological ideas on language, represented in the personal correspondence of the Bulgarian revivalists (Nadka Nikolova) // 130

Language Close Up. Festschrift on the occasion of the 75th anniversary of Christo Stamenov (Slavka Grančarova, Mihail Grančarov) // 133

Events

Olgica In'kova – Sixth International Conference on Contrastive Text-linguistics SoLiTeXt / GELiTec (16–19 May 2019, Krakow, Poland) // 136

Tatyana Lekova – International conference „Orthodox and Non-Orthodox. The Schism in the Slavic World from the Middle Ages to the Present“ (Naples, November 22–23, 2018) // 141

IN MEMORIAM

Catherine Chvany (1927–2018) // 145

Charalambos Simeonidis (1932–2019) // 148

Bibliography

Ina Mihaylova – Contents of the 2019 yearly (XLIV) volumes of the journal *Contrastive Linguistics* // 151

Contributors to the volume // 158